

Corso di Alta Formazione



Istituto Armando Curcio

# IL TRADUTTORE EDITORIALE



Per ulteriori informazioni scrivici a [INFO@ISTITUTOARMANDOCURCIO.IT](mailto:INFO@ISTITUTOARMANDOCURCIO.IT)

# IL TRADUTTORE EDITORIALE

«Il traduttore editoriale realizza un'opera tutelata dai diritti d'autore, un'opera creativa che viene riconosciuta come autonoma e per definizione di legge, una traduzione editoriale "è un'opera dell'ingegno assimilabile alla creazione di uno scrittore"».

L'Istituto Armando Curcio, in collaborazione con il Gruppo Armando Curcio Editore S.p.a. offre un percorso formativo, particolarmente professionalizzante, che in seguito alla formazione sui contenuti teorico-pratici, propone ai migliori studenti un tirocinio formativo per conoscere a fondo il ruolo del traduttore nel mondo dell'editoria.



Il corso di formazione offre la possibilità di cimentarsi in un primo lavoro di traduzione e pubblicazione di un'opera letteraria. L'Armando Curcio Editore, infatti, tramite la sottoscrizione di un contratto con ciascun traduttore, offre la possibilità di pubblicare all'interno del proprio catalogo intraprendendo una prima collaborazione lavorativa retribuita.

## MODULI

### **Modulo 1- Il traduttore editoriale**

- Diritto d'autore
- Analisi del mercato editoriale
- Proposta editoriale: come redigerla

### **Modulo 2 – Tradurre la letteratura**

- Modelli e generi testuali
- Letteratura e internazionalizzazione

### **Modulo 3 – Revisione di una traduzione**

- Correzione di bozze: caccia ai refusi e agli errori di ortografia
- Editing di una traduzione
- Il controllo incrociato delle fonti



# CORSO DI ALTA FORMAZIONE IL REDATTORE EDITORIALE



Istituto Armando Curcio

## DURATA E COLLABORAZIONE

Il corso dura circa 3 mesi e ogni modulo sarà svolto, in modalità online, in una o due settimane, mentre la durata del progetto finale (traduzione e pubblicazione) sarà concordata con la redazione e con l'editor che affiancherà lo studente durante il lavoro.

## Collaborazione con l'Armando Curcio Editore

Dopo il periodo di formazione sarà affidato a ciascun corsista un progetto di traduzione editoriale (dalla lingua inglese, francese, spagnola o tedesca verso la lingua italiana) con contratto di collaborazione con l'Armando Curcio editore.

*In breve :*



ISTITUTO ARMANDO CURCIO, ROMA



ONLINE, CON LEZIONI DISPONIBILI IN LIVE E ON DEMAND.



ISCRIZIONI APERTE  
OTTOBRE - MAGGIO



1200€



150 ORE DI FORMAZIONE  
140 ORE DI STAGE



ITALIANO



5 POSTI DISPONIBILI

## ATTESTATO FINALE

Al termine del corso e della collaborazione con la nostra casa editrice, l'Armando Curcio Editore di Roma, sarà rilasciato:

- un attestato di frequenza;
- un contratto di collaborazione con la casa editrice Armando Curcio di Roma;
- una lettera di referenza;
- su richiesta dello studente, un riconoscimento di 50 CFU (crediti formativi universitari) rilasciati dalla Scuola Superiore per Mediatori linguistici "Armando Curcio" con la sola iscrizione al corso singolo di Lingua e traduzione inglese/francese/spagnola.



## **A CHI SI RIVOLGE QUESTO CORSO**

Il corso si rivolge a diplomati, laureandi e laureati con l'obiettivo di offrire una panoramica sulla figura del traduttore editoriale illustrando quali sono gli strumenti, le strategie e le conoscenze basilari per approcciarsi con occhio esperto, al mondo della traduzione editoriale.





Istituto Armando Curcio

**CORSO DI ALTA FORMAZIONE**

# **IL TRADUTTORE EDITORIALE**

Per avere più informazioni o per iscriverti al  
corso, scrivi a  
[segreteriastudenti@istitutoarmandocurcio.it](mailto:segreteriastudenti@istitutoarmandocurcio.it)  
o chiama/manda un messaggio Whatsapp al  
**+38 3755260134**

